

t a l e s . Seetaler Poesiesommer 2010

Interkantonales Literaturfestival 11. Juli – 15. August 2010

Das Seetal und die Poesie – eine Beziehung mit Geschichte. Vom 11. Juli bis 15. August findet auf Schloss Heidegg (Gelfingen LU), Schloss Hallwyl (Seengen AG), im Kloster Baldegg, in der Johanniterkommende Hohenrain sowie in Hochdorf und auf dem Hallwilersee zum elften Mal das kantonsübergreifende Literaturfestival «Seetaler Poesiesommer» statt. Mehr als 30 Literaturschaffende aus allen Landesgegenden der Schweiz und aus dem Ausland – darunter die schwedische Autorin Lotta Lotass, Mitglied des Nobelpreiskomitees – nehmen an diesem längsten Literaturfestival der Schweiz teil.

PROGRAMM

So 11.7. Schloss Heidegg, 10.30 Uhr

Eröffnung:

Ein **Grenzgänger** und zwei **Grenzwächter-Söhne**.

Unter dem Motto *Ausbruch aus der Enge* erinnert **Joseph Bättig** an Hugo Loetscher (†2009).

Weite Horizonte öffnen die Gedichte von **Leonardo Gerig** (Bergell/Bosco Luganese); **Mevina Puorger** hat sie im Band *Corvi visti da lontano – Raben, in der Ferne* erstmals publiziert.

Im Zipfel der Ajoie ist **Christian Schmid** ebenfalls als Sohn eines Grenzwächters aufgewachsen. Eindrücklich beschreibt er die Kindheit in *Nebenaussen*. - Ohne Grenzen ist allein die Musik, und so vollführt das **Pestalozzi-Trio** mit Mozart grandiose Sprünge.

Mo 12.7. Hohenrain, Turm Roten, 19 Uhr

«Graduisä und schlau»

Literarische Massarbeit leistet **Karl Imfeld** (Kerns), Pfarrer im aktiven Ruhestand und Verfasser des Obwaldner Wörterbuches, in seinen sagenhaften Aphorismen, Gedichten und «Sprüch».

(Beachten Sie: Diese Veranstaltung findet in der Johanniterkommende Hohenrain statt.)

Mi 14.7. Klosterherberge Baldegg, 17 Uhr

Table ronde

Der elsässische Lyriker **Albert Strickler** (Colmar) stellt sein Werk vor: «D'être privé soudain de patrie / T'offre toute la beauté du monde», heisst es in einem Gedicht.

Eine Brücke über den Röschtigraben schlägt **Markus Hediger**, Romanist und Übersetzer wichtiger Westschweizer Autoren. Er stellt Bücher vor, die in der *ch-Reihe* greifbar sind. Und **Julien Maret** aus Genf liest an dieser *table ronde* unveröffentlichte Texte.

(Beachten Sie: Diese Veranstaltung findet in der Klosterherberge Baldegg statt – unmittelbar bei der Bahnstation «Baldegg Kloster»)

So 18.7. Schloss Hallwyl, 11 Uhr

Kürzestlyrik

Der Oberkulmer Autor und Lehrer **Markus Kirchhofer** veröffentlicht Bildgeschichten und verfasst Kürzestlyrik. Seine Drei- und Fünfzeiler wurden vom Aargauer Kuratorium prämiert. «Die Sonne senkt sich / Hinter mir. Mein Schatten wird / Zur Kompassnadel.»

(Beachten Sie: Diese Veranstaltung findet im Schloss Hallwyl statt.)

Mi 21.7. Schloss Heidegg, 19 Uhr

Satire und Karikatur

Wegweiser durch das sumpfige Gelände der Satire ist seit 133 Jahren der *Nebelspalter*. Lesarten dieser «ältesten humoristischen Zeitschrift der Welt» und ihrer Karikaturen geben, mit einem Seitenblick auf die Asterix-Literatur, die Kunsthistorikerin **Milena Oehy** vom Kunsthaus Zürich und der welsche Übersetzer **Laurent Auberson** (Diessenhofen).

So 25.7. Schloss Heidegg, 14-17 Uhr

9. Schweizer Mundarttag

Thema: D POINTE: TSCHEGGSCH DE POINT? – HUMOR UND SPRACHE

Gemeinsame Sache mit der *Witzerland*-Ausstellung auf Schloss Heidegg macht der **Schweizer Mundarttag**. – Ein Ausflug ins Land der heiteren Seelenlage: Von Fribourg bis St. Gallen schmunzelt jeder nach seiner Façon... was sich erweisen wird, wenn **Fränzi Kern-Egger** im selten zu hörenden Stadtfribourger Dialekt Bolz parliert oder **Fred Kurer** aus der raffinierten St. Galler Nähkiste plaudert. Kurzweil versprechen auch die Wäggitaler Geschichten der **Rosa Schuler-Schwendeler** aus Vorderthal SZ. Mit Geist und Witz beobachtete der Katechet **Felix Stöckli** aus Stans Riten und Bräuche rund um das Leben und Sterben. Seine Texte liest die Theaterfrau **Marlène Wirthner**, Stans. Eine träge Auswahl an vertonter Mundartliteratur tragen **Margrita Sarbach**, Mezzosopran, und der Pianist **Werner Schmid** zu Gehör. Moderation: **Christian Schmid** (Radio DRS1).

So 1.8. Schloss Hallwyl, 14 Uhr

Gottfried Honegger-Lesung No.3

Der 93-jährige Zürcher Künstler **Gottfried Honegger** setzt am Nationalfeiertag mit der Gottfried Honegger-Lesung No.3 *das kulturelle Zeichen!*

(Beachten Sie: Diese Veranstaltung findet auf Schloss Hallwyl statt.)

Mi 4.8. Schloss Heidegg, 19 Uhr

Erfolgreiche Lyrik

Zu den erfolgreichen Lyrikfestivals gehört *Poetry on the Road* in Bremen, das vom Schriftsteller und Rundfunkredakteur **Michael Augustin** mitorganisiert wird. Er hält diese Lesung zusammen mit seiner Frau, der indischen Schriftstellerin **Sujata Bhatt**.

Do 5.8. Regionalbibliothek Hochdorf, 12 Uhr

Literatur-Lunch

Begegnung bei Apéro und Kurzlesungen zur Mittagszeit mit den prominenten Poesiesommer-Gästen **Michael Augustin** und **Sujata Bhatt** aus Bremen, der rätoromanischen Autorin **Leta Semadeni** (Lavin) sowie **René Böll** aus Köln, der seine Hölderlin-Arbeit *O Ende meiner Zeit!* präsentiert.

(Beachten Sie: Diese Veranstaltung findet in der Regionalbibliothek Hochdorf statt.)

So 8.8. Schloss Heidegg, 17 Uhr

Auf den Punkt gebracht

Der Maler **René Böll** berichtet über Annemarie Böll, seine Mutter, zu ihrem 100. Geburtstag. Sie übersetzte grosse englischsprachige Autoren. Die Schriftstellerin und Ethnologin **Alexandra Lavizzari**

(London) übersetzte früher aus dem Persischen; auf Heidegg liest sie aus ihrer Neuerscheinung *Flucht aus dem Irisgarten*. Der Germanist **Walter Haas** von Kriens würdigt das Luzerner Sprachgenie Renward Brandstetter (1860-1942), den Mundartautoren und Erforscher austronesischer Sprachen.

Do 12.8. Schloss Heidegg, 19 Uhr

In 108 Minuten um die Erde

Auf ins All. Über die spektakuläre Erdumrundung des Kosmonauten Juri Gagarin hat **Lotta Lotass** aus Göteborg den packenden Roman *Dritte Fluggeschwindigkeit* geschrieben. Die schwedische Schriftstellerin weilt eine Woche im Seetal – sie kommt zum erstenmal in die Schweiz. Mit einem musikalisch-literarischen Experiment reagieren **Hansruedi Zeder, Johanna Kühnis, Barbara Traber, Enea Sparano, Joanna Lisiak, Gudrun Ruch, Vincenzo Baviera, Hartmut Wirks** auf ihren Roman rund um fulminante Geschwindigkeit, Schwerelosigkeit und die Erfahrung absoluter Stille.

Fr 13.8. Schloss Hallwyl, 16 Uhr:

Lesend fliegen

100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz: **Rosemarie Primault** (Männedorf), langjährige Sekretärin von Max Frisch, und die Berner Schriftstellerin **Barbar Traber** zeigen an Beispielen, dass die Aviatik ein hochliterarisches Thema ist. Wie weit Gedichte tragen, erproben die Lyrikerinnen **Brigitte Fuchs** (Teufenthal) und **Magdalena Rüetschi** (Aarau).

(Beachten Sie: Diese Veranstaltung findet auf Schloss Hallwyl statt.)

So 15.8. Beinwil am See, 19 Uhr:

Im Ruderboot

Im Ruderboot auf dem Hallwilersee klingt der Seetaler Poesiesommer 2010 aus. Heuer liest **Lotta Lotass**, Mitglied der Schwedischen Akademie & des Nobelpreiskomitees, schwedische Gedichte. Välkomna!

* * *

Reservation: Tel. 041 917 13 25 (Schloss Heidegg) / Tel. 062 767 60 10 (Schloss Hallwyl)

Eintritt: Fr. 15.- / Schweizer Mundarttag: Fr. 25.-

* * *

Mit freundlicher Unterstützung

Pro Helvetia / Aargauer Kuratorium / Kanton Luzern Kulturförderung / Migros Kulturprozent / Oertli Stiftung / Peter Halter Stiftung / Koch-Berner-Stiftung / Vereinigung Pro Heidegg

prohelvetia



FONDATION
OERTLI
STIFTUNG

Liste der teilnehmenden Kulturschaffenden 2000-2010:

Kanton Aargau

Blatter, Silvio
Burkart, Erika
Dieterle, Matthias
Dohner, Max
Felder, Anna
Fuchs, Brigitte
Halter, Ernst
Hediger, Kurt
Glarner, Maria
Grundmann, Claudia
Haltiner, Marisa
Hediger, Markus
Kirchhofer, Markus
Lang, Alois
Lang, Ana
Masciadri, Virgilio
Merz, Klaus
Mettler, Michel
Naegele, Verena
Obrist, Markus
Rennhard, Josef
Rüetschi, Magdalena
Sarbach, Margrita
Schmid, Werner
Schneider, Michael
Seiler, Isabelle
Sidler, Elisabeth
Siegrist, Jeff
Simeon, Stephan
Strasser, Barbara
Strebel, Ernst
Thürig, Helene
Trummer, Silvia
Urech, Pius

Kanton Appenzell Ausserrhoden

Bucher Werner

Kanton Basel-Stadt

Dillier, Thomas
Leis, Sandra
Schmid, Giacun
Stössinger, Verena

Kanton Basel-Land

Misteli, Max
Pfaff, Lislott
Würz, Erika

Kanton Bern

Blum, Eveline
Gunten, Erika von
Haussener, Irma
Henseler, Daniel
Jobin, Elisabeth
Krebs, Peter
Krnetta, Guy
Lenz, Pedro
Messmer, Erwin
Reber, Sabine
Sandmeier, Eric
Schaefer, Barbara
Schwaar, Hans Ulrich
Traber, Barbara

Kanton Fribourg

Haas, Walter
Kern-Egger Fränzi (Françoise)
Phonètes, Les

Kanton Genf

Maret, Julien

Kanton Glarus

Kaiser, Christian

Kanton Graubünden

Andry, Dumenic
Badel, Flurina
Biert, Angelica
Bott, Laura
Gansner, Hans Peter
Hunger, Marili
Kobler Ladina
Küchel-Müssgens, Corina
Pedretti, Giuliano
Prevost, Mirjam
Puorger, Mevina
Ratti, Anna
Semadeni, Leta
Spescha, Arnold

Kanton Luzern

Bättig, Joseph
Bieri, Hermann
Bühlmann, Karl
Büchler, Georg
Davi, Hans Leopold
Ehrler, Josef
Gross, Franz
Gut, Philipp
Herzog, Albert
Hildebrandt, Irma
Hess, Kurt
Hess, Sue
Kloter, Eduard
Kühnis, Johanna
Lampart, Christa
Meier, Pirmin
Oehen, Berta
Salm, Yvonne
Schaller, Toni
Schüpfer, Irene
Steinmann, Kurt
Strassmann, Pius
Weingartner, Peter
Winiger, Adi
Zeder, Hansruedi
Zihlmann, Joe J.

Kanton Nidwalden

Matt, Beatrice von
Odermatt, Nadja
Uhr, Thea
Wirthner, Marlène
Zumbühl, Rolf

Kanton Obwalden

Cuonz, Romano
Dillier, Geri
Gasser, Heidi
Wallimann, Martin

Kanton St. Gallen

Bietenhader, Ueli
Hobi, Hans Bernhard
Kurer, Fred
Ledergerber, Ivo
Maag, Elsbeth
Senti, Alois
Signer, Roman
Weder, Bruno

Kanton Schaffhausen

Genner, Reinhard
Schmid, Christian
Sauter, Fritz
Wüger, Alfred

Kanton Solothurn

Burren, Ernst
Fischer, Rudolf
Meier, Gerhard (rez. Scheidegger–Meier, Ruth)
Pfluger, Elisabeth

Kanton Schwyz

Bruhin, Anton
Schuler-Schwendeler, Rosa
Steinhauser, Viktor

Kanton Tessin

Bernasconi, Alda
Canonica, Luisa
Gerig, Leonardo
Maugeri, Angelo
Schärer, Rolando
Stoutz, Sylvia de
Tomamichel, Leonhard
Valsangicomano Mauro e Chiara
Zehnder, Gabriela

Kanton Uri

Arnold, Josef
Arnold, Sr. Marie Gebhard
Gnos, Leonor

Kanton Wallis

Antille, Jean-Pierre

Kanton Waadt

Auberson, Laurent
Blatter, Ulrike
Clavien, Francine
Urech, Marie-Jeanne

Kanton Zug

Huwylér, Max
Kaddur, Jennifer
Piazza, Kathrin

Kanton Zürich

Bucheli, Roman
Bünzli, Frida
Camartin, Iso
Conti, Maria
De Marchi, Pietro
Ehrensperger, Richard
Fichtner, Ingrid
Fischer, Kathrin
Gafner, Fritz
Good, Josef
Honegger, Gottfried
Kohler, Georg
Lisiak, Joanna
Lyssi, Rolf
Meier, Hansruedi
Meier, Herbert
Murer, Fredi M.
Oehy, Milena
Orlando, Antonino
Peter, René
Schmid, Wanda
Stucky, Oscar
Vetere, Mischa
Weber, Peter
Wittwer-Thomas, Sieglinde

Ausland

Deutschland

Augustin, Michael (Bremen)
Böll, René (Köln)
Korolnik-Andersch, Annette (Berlin)
Koch, Manfred (Tübingen)
Overath, Angelica (Tübingen)
Regenbogen, Thilo Götze (Frankfurt a/M)
Sparano, Enea (Bonn)
Bhatt, Sujata (Bremen)

China

Xiao Kaiyu (Kaifeng)

Frankreich

Arnold, Véronique (Mulhouse)
Leser, Gérard (Colmar)
Strickler, Albert (Colmar)

Grossbritannien

Lavizzari, Alexandra (London)

Israel

Birkenhauer, Anne

Italien

Ferber, Christoph (Alicudi)

Kanada

Hardy, Linda
Samborski, Andrea

Polen

Grzywacz, Malgorzata

Schweden

Lotass, Lotta (Göteborg)

Spanien

Calvo Salgado, Luis M.
Vilora, Judith G.

Tschechien

Kubena, Jiri

Kontakt: Seetaler Poesiesommer 2010

Ulrich Suter, CH-6288 Schongau (Leitung)

Tel. ++41 (0)41 917 03 08 / ulrich.suter.kultur@bluewin.ch

Schloss Heidegg Tel. 041 917 13 25 / Information: www.heidegg.ch

Schloss Hallwyl, Tel. 062 767 60 10 www.schlosshallwyl.ch

Klosterherberge Baldegg, Tel. 041 914 18 00 www.klosterbaldegg.ch

Hohenrain, Johanniterkommende - Turm Roten Tel. 041 914 74 74 www.hpzhohenrain.ch